

LENGUA C -4 ITALIANO

CURSO 2015/2016 Fecha de la última actualización: 1/09/2015

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua C y su cultura	Lengua C 4	2º	2º	6	Obligatorio
PROFESOR	DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)				
Profª. Marina RUSSO	HORARIO DE TUTORÍAS				
	Lunes de 11,00 a 13,00 h. Jueves de 11,30 a 12,30 h.				
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE	OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR				
Grado en Traducción e Interpretación					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES					
Se recomienda encarecidamente haber superado las asignaturas Italiano C2 y Italiano C3, lo que equivale a un nivel B 1 de competencia en lengua italiana, según el MCERL.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS					
Comprensión y expresión oral y escrita. Introducción a la variación lingüística, registros y lenguajes especializados. Análisis y síntesis textual. Redacción y modelos textuales.					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
Competencias instrumentales					
5 Conocer la lengua C (segunda lengua extranjera), escrita y oral, en niveles profesionales					
5.1 Comprender la información fundamental que se transmite en textos orales comunes, relacionados con la vida cotidiana.					
5.2 Comprender una amplia variedad de textos escritos, compuestos mayoritariamente por expresiones frecuentes y relacionados con temas de actualidad o bien cercanos a los propios intereses					
5.3 Ser capaz de participar de manera espontánea en conversaciones sobre temas cotidianos o cercanos a los propios intereses					
5.4 Producir textos orales fluidos en los que se describan experiencias personales, opiniones, planes sentimientos y deseos. Saber					



expresar oralmente historias o tramas de obras de ficción

5.5 Escribir textos claros, gramaticalmente correctos y textualmente coherentes en los que se expresen experiencias, opiniones o sentimientos. Saber describir por escrito opiniones sobre temas conocidos, planes y narrar historias o tramas de obras de ficción

5.6 Conocer las diferencias entre los sistemas lingüísticos de la lengua A y la C, así como sus implicaciones de cara a la traducción, la producción y recepción de textos en la otra lengua

5.7 Conocer y manejar obras de referencia –diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet– que favorezcan el aprendizaje autónomo de la lengua C

10 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género

13 Ser capaz de gestionar la información

14 Ser capaz de tomar decisiones

Competencias personales

17 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos

18 Saber reconocer la diversidad e interculturalidad

19 Desarrollar habilidades para las relaciones interpersonales y la mediación lingüística

20 Ser capaz de trabajar en equipo

Competencias sistémicas

24 Ser capaz de aprender con autonomía

25 Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

Competencias académico-disciplinares

31 Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en sus lenguas de trabajo

32 Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción o interpretación

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Desenvolverse con facilidad en el contexto social de habla italiana.
- Comprender textos orales en italiano de tipo:
 - narrativo (simples representaciones teatrales, etc.);
 - descriptivo (crónicas deportivas, etc.);
 - argumentativo (diálogos complejos sobre temas no familiares: políticos, económicos, etc.);
 - informativo (conferencias, clases universitarias, etc.);
 - regulativos (instrucciones sobre argumentos abstractos y concretos).
- Comprender textos escritos en italiano de tipo:
 - narrativo (novelas, etc.);
 - descriptivo (simples descripciones literarias);
 - argumentativo (editoriales, artículos y ensayos divulgativos, etc.);
 - informativo (informes complejos, etc.);
 - regulativos (instrucciones largas y complejas sobre temas no familiares, contratos, etc.).
- Exponer oralmente en italiano de forma clara proyectos propios; solucionar situaciones imprevistas en un contexto no cotidiano; participar activamente en una conversación; argumentar el propio punto de vista sobre un argumento indicando ventajas y desventajas.
- Componer textos escritos en italiano de tipo:
 - narrativo (informes sobre experiencias personales, relatos de historias complejas, etc.);
 - descriptivo (descripción detallada de eventos y sentimientos);
 - argumentativo (cartas de protesta, etc.);
 - informativo (ensayo, informes, etc.);
 - regulativo (instrucciones para la realización de objetos, recetas de cocina, etc.).
- Alcanzar un nivel de salida de la asignatura de B 2 según el MCERL.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA



TEMARIO TEÓRICO:

Tema 1. Ripasso del semestre precedente.

Tema 2. Congiuntivo pasado. Opposizione congiuntivo presente/congiuntivo pasado. Interrogative indirette con il congiuntivo. *Non è che* + congiuntivo. Superlativo relativo + congiuntivo. Posizione dell'aggettivo nel superlativo relativo. Infinito pasado. Opposizione infinito presente/infinito pasado. Posizione di *certo* rispetto al nome. Connettivi concessivi (*pur, benché*). Aggettivi ed espressioni di quantità.

Tema 3. Futuro composto: valore temporale e modale. Passato remoto. *Si* impersonale con i verbi riflessivi. Gli indefiniti e il congiuntivo. Connettivi (*magari*). Sostantivi in *-tà, -ezza, -enza, -izia*.

Tema 4. Condizionale pasado: forme e funzioni; futuro nel pasado. Discorso indiretto. Opposizione condizionale presente/condizionale pasado. Concordanza dei tempi verbali: la posteriorità. Pronome relativo *cui* con articoli (*il/l'al/lle cui*) + nome. Connettivi (*perché* con valore finale/causale/interrogativo). I nomi composti (verbo + nome).

Tema 5. Congiuntivo trapassato. Concordanza dei tempi del congiuntivo. Opposizione congiuntivo imperfetto/congiuntivo trapassato. Congiuntivo indipendente. Periodo ipotetico: della realtà, possibilità, irrealtà. Opposizione gerundio pasado/gerundio presente. Connettivi (*come se* + congiuntivo).

TEMARIO PRÁCTICO:

Tema 1. Storia d'Italia: dal 1900 al 1922.

Temario 2. Storia d'Italia: dal 1922 al 1945.

Temario 3. Storia d'Italia: dal 1945 al 1978.

Temario 4. Storia d'Italia: dal 1978 ai nostri giorni.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- R. BOZZONE COSTA, C. GHEZZI, M. PIANTONI, *Contatto 2B. Corso di italiano per stranieri*, Torino, Loescher 2009.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- M. CARRERA DÍAZ, *Manual de gramática italiana*. Barcelona, Ariel, 1998
- M. DARDANO, P. TRIFONE, *Grammatica italiana*. Milano, Zanichelli, 1999
- F. DÍAZ PADILLA, *Gramática analítico descriptiva de la lengua italiana*. Oviedo, Universidad de Oviedo, 1999
- G. PATOTA, *Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri*. Firenze, Le Monnier, 2003
- L. SERIANNI, *Grammatica italiana*. Torino, Utet, 1997
- TAM, L., *Grande dizionario di spagnolo. Spagnolo-Italiano Italiano Spagnolo*. Torino, Hoepli, 2004

ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.ugr.es>
<http://www.ugr.es/~factrad>
<http://romanticas.ugr.es>
<http://www.ladante.it>
<http://www.accademiadellacrusca.it>
<http://www.italianistas.com>
<http://www.societadilinguisticaitaliana.org>
http://www.treccani.it/Portale/sito/lingua_italiana/mainLingualtaliana.html



<http://www.rai.it>

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total-2,4 créditos ECTS, 60 horas):

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta la materia a los alumnos de manera inductiva en primera instancia, para luego pasar a actividades de carácter más libre, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades se relacionan con las competencias 5.1, 5.2, 5.3, 5.6, 5.7, 10, 17, 18, 19, 32 y corresponden al 25% del total en créditos ECTS.

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad se relaciona con las competencias. 5.1, 5.3, 5.4, 10, 17, 18, 20, 24, 32 y corresponde al 13% del total en créditos ECTS.

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividades se relacionan con las competencias 5.1, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 17, 18, 20, 24, 31 y corresponde al 2% del total en créditos ECTS.

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, 3,6 créditos ECTS, 90 horas):

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.2, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 13, 17, 18, 24, 31, 32 y corresponde al 25% del total en créditos ECTS.

TRABAJOS INDIVIDUALES, relacionados fundamentalmente con las lecturas recomendadas. Permiten desarrollar las destrezas activas, particularmente de expresión escrita, así como repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.2, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 13, 17, 18, 24, 32 y corresponde al 20% del total en créditos ECTS.

TRABAJOS EN GRUPO, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, así como la destreza de expresión oral. Esta actividad se relaciona con las competencias 15.1, 5.3, 5.4, 10, 17, 18, 20, 24, 32 y corresponde al 15% del total en créditos ECTS.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Segundo cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales						Actividades no presenciales			
		Sesiones teóricas (horas)	Sesiones prácticas (horas)	Exposiciones y seminarios (horas)	Tutorías colectivas (horas)	Exámenes (horas)	Etc.	Tutorías individuales (horas)	Estudio y trabajo individual del alumno (horas)	Trabajo en grupo (horas)	Lect. Recomendadas
Semana 1	1	2	2					2			2
Semana 2	1	2	2					2			2
Semana 3	1	2	2					2	1		2



Semana 4	2	2		2				2	2	2
Semana 5	2	2	2					2	1	2
Semana 6	2	2	2					2	2	2
Semana 7	3	2		2				2	1	2
Semana 8	3	2	2					3	2	2
Semana 9	3	2	1		1			3	1	2
Semana 10	4	2	2					3	2	2
Semana 11	4	2	2					3	1	2
Semana 12	4	2		2				3	2	3
Semana 13	5	2	2					3	1	3
Semana 14	5	2	1		1			3	2	3
Semana 15	5	1	1			2		3	1	2
Total horas		29	21	6	2	2		38	19	33

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Examen (competencias 5.2, 5.6, 14, 17, 32)

Trabajos periódicos escritos (competencias 5.2, 5.7, 10, 13, 14, 24, 31)

Presentaciones orales (competencias 5.3, 13, 14, 17, 20, 24)

Participación en seminarios y tutorías (competencias 5.1, 5.3, 10, 17, 18, 20, 24, 31,32)

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan evaluación continua, la evaluación constará de:

Examen: 70% (prueba escrita 60%; oral 10%)

Trabajos individuales y en grupo: 20% (lectura de una novela italiana; comentario a una novela italiana; relación oral sobre un tema profundizado individualmente)

Asistencia a clase, participación en seminarios y tutorías: 10%

En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria (septiembre) - independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido - la evaluación constará de:

Examen: 70% (prueba escrita 60%; oral 10%)

Trabajos individuales: 30% (lectura de una novela italiana; comentario a una novela italiana; relación oral sobre un tema profundizado individualmente)

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.



INFORMACIÓN ADICIONAL

La docencia se impartirá en Italiano.

